



Eisbericht Nr. 117

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 84	Nr. 117	Montag, den 09.05.2011	1
-------------	---------	------------------------	---

Übersicht

Das Eis schmilzt und nimmt in allen Bereichen ab.

Rigaischer Meerbusen

Lettische Küste: Eisfrei.

Finnischer Meerbusen

Estnische Küste: In der Narvabucht kommt sehr lockeres Eis vor, die Kundabucht ist eisfrei. Weiter westlich bis zur Insel Mohni treibt außerhalb der Küste örtlich lockeres Eis. - **Finnische Küste:** Östlich von Haapasaari kommt lockeres Eis, sonst offenes Wasser vor. **Saimaasee:** Im Norden kommt örtlich morsches Eis vor, sonst ist es eisfrei. - **Russische Küste:** Die Häfen von St. Petersburg und das Fahrwasser bis zur Länge vom Leuchtturm Šepelevskij sind eisfrei. Weiter im Fahrwasser kommt bis zur Länge vom Kap Kolgompja lockeres Eis vor. Anschließend liegt im Fahrwasser bis zur Länge von Moščnyj dichtes bis sehr dichtes 20-40 cm dickes Eis, zwischen den Inseln Seskar und Malyj kommt ein Bereich mit lockerem Eis vor. Weiter westlich treibt bis zur Länge von Bol'šoj T'uters lockeres Eis. - Die Vyborgbucht ist bis 60°20'N eisfrei, dann kommt im Fahrwasser lockeres Eis mit einem Bereich sehr dichten, 20-35 cm dicken Eises um Leuchtturm Sommers vor. - Der Berkezund ist eisfrei, in der Einfahrt treibt lockeres Eis. - Die Luga Bucht ist eisfrei, in der Einfahrt kommt sehr lockeres Eis vor. In der Kopora Bucht tritt entlang der Küste dichtes 15-35 cm dickes Eis auf, in der Einfahrt treibt sehr lockeres Eis.

Overview

The ice is melting and decreasing in all areas.

Gulf of Riga

Latvian Coast: Ice-free.

Gulf of Finland

Estonian Coast: In the Bight of Narva there is very open ice, the Kunda Bay is ice-free. Off the coast farther west open ice is drifting up to the island Mohni, in places. - **Finnish coast:** East of Haapasaari there is open ice, else open water occurs. **Lake Saimaa:** In the northern part there is rotten ice, in places. Otherwise, there is ice-free. - **Russian Coast:** The harbours of St. Petersburg as well as the fairway up to the longitude of lighthouse Šepelevskij are ice-free. Farther out there is open ice up to the longitude of the Cape Kolgompja. Finally there is on the fairway up to the longitude of Moščnyj close to very close 20-40 cm thick ice; area with open ice occurs between islands Seskar and Malyj. Farther west open ice is drifting up to the longitude of Bol'šoj T'uters.- The Vyborg Bay is ice-free up to 60°20'N, then there is on the fairway open ice with an area of very close 20-35 cm thick ice around the lighthouse Sommers. - The Berkezund is ice-free, in the entrance open ice is drifting. - The Luga Bay is ice-free, in the entrance very open ice occurs. In the Bay of Kopora there is close 15-35 cm thick ice along the coast, in the entrance there is very open ice.

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/

© BSH - Alle Rechte vorbehalten
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
 E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved
 Reproduction in whole or in part prohibited

Bottensee

Finnische Küste: In den Schären tritt offenes Wasser auf, außerhalb davon kommt lockeres morsches Eis sowie offenes Wasser vor. Auf See erstreckt sich in 15-40 sm Entfernung von der Küste ein 10-30 sm breites Gebiet mit sehr dichtem bis sehr lockerem, 20-50 cm dicken Eis. Der südliche Bereich ist eisfrei. **Schwedische Küste:** Auf See treibt zwischen 63°N und 62°40'N lockeres morsches Eis mit einigen groben 25-50 cm dicken Eisschollen dazwischen. Anschließend kommt südlich der Breite von Brämön und etwa 50 sm von der finnischen Küste entfernt ein Bereich mit teilweise kompaktem, bis zu 50 cm dicken Eis vor.

Norra Kvarken

Finnische Küste: Offenes Wasser. - **Schwedische Küste:** Offenes Wasser.

Bottenvik

Finnische Küste: Das morsche Eis in den nördlichen Schären ist 30-60 cm dick und reicht bis Kemi 2; im Eisfeld kommen offene Stellen vor. Weiter südlich in den Schären tritt offenes Wasser und stellenweise morsches Eis auf. Auf See liegt bis zur Linie Norströmsgrund – Helsingkallan dichtes und sehr dichtes, aufgepresstes, 15-70 cm dickes Eis. - **Schwedische Küste:** In den nördlichen Schären bis zu 70 cm dickes, größtenteils morsches Eis. Außerhalb davon erstreckt sich von der Einfahrt nach Karlsborg über Hailuoto bis Raahe eine Rinne, die zum Teil durch grobe Schollen blockiert ist. Auf See liegt kompaktes 30-70 cm dickes Eis mit einigen schwierigen Presseisrücken. Der aufgelockerte Eisrand verläuft von Farstugrunden südostwärts entlang der Länge 22°E.

Voraussichtliche Eisentwicklung

In den nächsten drei bis vier Tagen wird ein Hochdruckgebiet über Skandinavien das Wetter im nördlichen Ostseeraum bestimmen. In der Bottenvik werden schwache bis mäßige Winde aus nordöstlichen und östlichen Richtungen vorherrschen. Dadurch wird etwas kühlere Luft herangeführt, aber das Eis auf See kann sich westwärts auflockern, so dass sich der Eisrückgang fortsetzen wird. In der Bottensee und im Finnischen Meerbusen wird das Eis auf See bis zum Ende dieser Woche weitgehend abschmelzen.

Im Auftrag
Dr. Schmelzer

Sea of Bothnia

Finnish Coast: In the archipelago there is open water. Farther out there is open rotten ice as well as open water. At sea there is in a distance of 15-40 nm from the coast a 10-30 nm wide zone with very close to very open, 20-50 cm thick ice. The southern Sea of Bothnia is ice-free. **Swedish Coast:** At sea open rotten ice is drifting between 63°N and 62°40'N, some heavy ice floes occur in-between. Finally, there is south of the latitude of Brämön and about 50 nm off the Finnish coast an area of partly compact, up to 50 cm thick ice.

Norra Kvarken

Finnish Coast: Open water. - **Swedish Coast:** Open water.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: The rotten ice in the northern archipelagos is 30-60 cm thick and reaches to Kemi 2; there are open areas in the ice field. Farther south there is in the archipelagos open water and rotten ice, in places. At sea there is up to the line Norströmsgrund – Helsingkallan close and very close, ridged, 15-70 cm thick ice. - **Swedish Coast:** In the northern archipelago up to 70 cm thick, mostly rotten ice. Farther off a lead, partly filled with heavy floes, stretches from the entrance to Karlsborg via Hailuoto to Raahe. At sea there is compact 30-70 cm thick ice with some heavy ridges. The diffuse ice edge runs from Farstugrunden along the longitude of 22°E southeastwards.

Expected Ice Development

The weather in the northern region of the Baltic Sea will be set during the next three to four days by a high pressure area over Scandinavia. In the Bay of Bothnia weak to moderate winds from northeasterly and easterly directions will dominate. Thereby, some colder air will flow into the region, but the ice at sea may loosen westwards, and the ice retreat will continue. In the Gulf of Finland and in the Sea of Bothnia the ice at sea will largely melt till the end of this week.

By order
Dr. Schmelzer

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi, Oulu and Raahе	2000 dwt	IA	05.05.
	Kokkola	2000 dwt	IA and IB	09.05.
	Pietarsaari	2000 dwt	I and II	09.05.
	Vaasa	2000 dwt	I and II	05.05.
	Kaskinen	2000 dwt	I and II	02.05.
	Pori and Rauma	1300 / 2000 dwt	IA and IB / IC and II	02.05.
	Uusikaupunki	1300 dwt	I and II	25.04.
Sweden	Karlsborg – Luleå	3000 dwt	IA	03.05.
	Haraholmen	2000 dwt	IA	03.05.
	Skelleftehamn	2000 dwt	IB	03.05.
	Holmsund		cancelled	09.05.

Information of the Icebreaker Services

Finland

Vessels bound for ports with traffic restrictions in the Gulf of Bothnia shall report to ICE INFO centre on VHF channel 84 when passing the Svenska Björn lighthouse.

Icebreaker: KONTIO, OTSO and URHO assist in the Bay of Bothnia.

Sweden

Vessels bound for ports subject to traffic restrictions in the Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (59°33'N 20°01'E), contact **ICEINFO** on VHF channel 84, Stating ATP, destination and ETA.

Request for routes can be send to iceinfo@sjofartsverket.se.

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, Stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, Stating ATD, next port of call and ETA.

Icebreaker: YMER assists in the Bay of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schnee- od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahl- schiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eis- fahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeig- neten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärk- ten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt</p>
--	--

Estland , 09.05.2011

Narva - Jõesuu, Fahrwasser 2//1

Finnland , 08.05.2011

Röyttä - Etukari 8546
 Etukari - Ristinmatala 5546
 Ajos - Ristinmatala 5596
 Ristinmatala - Kemi 2 5596
 Kemi 2 - Kemi 1 2596
 Kemi 1, Seegebiet im SW 2596
 Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi 7576
 Oulu, Hafen - Kattilankalla 2596
 Kattilankalla - Oulu 1 1596
 Oulu 1, Seegebiet im SW 2596
 Offene See N-lich Breite Marjaniemi 5576
 Raahe, Hafen - Heikinkari 2596
 Heikinkari - Raahe Leuchtturm 2596
 Raahe Leuchtturm - Nahkiainen 3576
 Breitengrad Marjaniemi - Ulkokalla, See 5576
 Rahja, Hafen - Välimatala 2597
 Välimatala bis Linie Ulkokalla-Ykskivi 3597
 Breitengrad Ulkokalla - Pietarsaari, See 4576
 Ykspihlaja - Repskär 2496
 Repskär - Kokkola Leuchtturm 5576
 Kokkola Leuchtturm, See ausserhalb 5576
 Pietarsaari - Kallan 1896
 Kallan, Seegebiet ausserhalb 2496
 Breite Pietarsaari - Nordvalen im NE 2496
 Vaskilouto - Ensten 0//5
 Ensten - Vaasa Leuchtturm 1495
 Vaasa Leuchtturm - Norrskär 0//5

Norrskär, Seegebiet im SW 4495
 Kaskinen - Sälgrund 1995
 Sälgrund, Seegebiet ausserhalb 1895
 Offene See N-lich Breite Yttergrund 2955
 Pori - Linie Pori Leuchtturm - Säppi 1895
 Linie Pori Lt.-Säppi - See im W 1895
 Hohe See Länge Yttergrund u. Rauma 5875
 Rauma, Hafen - Kymäpihlaja 1895
 Kymäpihlaja - Rauma Leuchtturm 1895
 Rauma Leuchtturm, See im W 2895
 Breitengrad Rauma, offene See im S 3475
 Isokari - Sandbäck 0//5
 Sandbäck, Seegebiet ausserhalb 3875

Russische Föderation , 09.05.2011

Lt. Shepelevskij - Seskar 5325
 Seskar - Sommers 5325
 Sommers - Südspitze Hogland 2311

Schweden , 08.05.2011

Karlsborg - Malören 8546
 Malören, Seegebiet ausserhalb 2826
 Lulea - Björnklack 5546
 Björnklack - Farstugrunden 5876
 Farstugrunden, See im E und SE 3476
 Sandgrönn Fahrwasser 5546
 Rödkallen - Norströmsgrund 3436
 Skelleftehamn - Gasören 5146